

**E. Sainete: “El Valiente Fanfarrón y Criollo Socarrón”**

Siglo: XIX    Año: C. 1810

Ubicación: Archivo del Museo Histórico Nacional de Montevideo, Uruguay. Tomo 480 de manuscritos.

Rev: VB, CL

Obra teatral que probablemente forme una serie con los sainetes: “El amor de la estanciera” y “Las bodas de Chivico y Pancha”. No hay acuerdo sobre la autoría hay quienes sostienen su carácter anónimo mientras que otros la adjudican a un dramaturgo catalán apellidado Rius.

[fol. 1r]

1.                    SAYNETE.  
                          El Valiente Fanfarrón,  
                          Y Criollo Socarrón.

5.                    Personas que hablan en él ~  
                          1<sup>a</sup>.....Juancho  
                          2<sup>a</sup>-----Jusepa  
                          3<sup>a</sup>-----Pancha  
                          4<sup>a</sup>-----Chívico  
                          5<sup>a</sup>-----García, valiente fanfarrón  
10.                    6<sup>a</sup>-----Un Sacristán  
                          7<sup>a</sup>-----El alcalde del Pago  
  ~Alguacíles  
                          8<sup>a</sup>-----Chíngolo

[fol. 2r]

1. La scena representa un rancho, en el que habrá dos Cabezas de Baca por asientos, un banquillo, un brasero en medio; con fuego en él una caldera con agua caliente.=~Al correrse el telón aparece Juancho en una Cama hecha de su recado: Jusepa y Pancha sentadas en un Cuero
5. junto al fuego tomando mate y soplando el fuego la una con la pollera, se sienta Juancho en la Cama y después de bostezar y asperezarse dice:  
Juancho-----Pucha, como mei dormido  
decho parece qués tarde  
Jusepa has saco leche?  
10. echa, pues viamos un mate.  
Sale debaxo del poncho con botas y espuelas, bosteza, arríma una Cabeza al fuego se sienta junto á su hija, dándole palmadas  
Hija dún Cabrón, la muchacha,  
sí estás gorda, Díos te guarde:  
15. ¡ Sí pareceís una baca!  
vesá la mano á tu Padre-----{ Le dá la mano  
Pancha-----~Mi padre la bendición?-----{ Rascádose la cabez[\*a]  
Juancho----- Díos te bendíga, y te guarde,  
y te haga una santa ancína,  
20. como la yegua é tu madre.  
Jusepa-----~Anímal! Ya empieza el bruto:  
no síá sonso; tome y calle { Lé dá mate  
que mas se quísiera uste  
á noche ha estao de bayle  
25. demontre el vijejo baboso,  
á-quíoras víno á acostarse .

[\*fol. 2v]

1. Pancha----- Con que usté se fué al fandango,  
y no ha venido á yevarme?
- Juancho-----Y en verdá que me pesó  
por que casi no había naide:
5. yo híce tocar Zapateao  
y no había quí eso baílase  
no eí vísto Chínas mas sonsas,  
fandango {TACH}mas míseráble!  
ní cígarros ní aguardíente
10. paa remojar el gasnate:  
vé, hija sí está mí caayo } Se vá Pancha ras  
echa pues, víeja otro mate. } candose la cabeza  
á dos manos.
- ~Ño Chívico no ha güelto?  
el se fue al Pueblo ayer tarde.
15. Pancha lo mismo }  
que fue----- } ~Mi Padre no está el Caayo  
puee ser quee soltase:  
aya víene uno al galope,  
y es ño Chívico me hace.
- Juancho-----~Aonde diábolos se habra ído
20. este animal: más--sperate Se levanta y se asoma.  
aya había estado en el vajo:  
Chívico és, bíen lo píspastes,  
sopla Jusepa ese fuego  
mate chirle me encaxaste.
25. Jusepa-- No hay yerva: por que tu anoche  
del fandango no agarraste?
- Juancho-----Aora mí amígo Chívico  
veremos sí alguna trae.
- Dentra Chívico-----Lao sea Dios

[fol. 3r]

1. Juancho y Jusepa----- Paa siempre  
Juancho----- Amígo Chívico, bajese.  
Sale Chívico con el sombrero á medio Safar y una bolsíta en la Cíntura  
la que traera yerva.
5. Chívico----- Buenos Días les de Díos  
Juancho----- Dentre, amigo, Dios le guarde;  
habrá galopao mucho  
velay aquí onde sentarse { Le arríma una Cabeza  
Como le ha ido en el Pueblo { al fuego  
que hay por ayre de novedades?
10. Chívico----- Jó una perra el mancarron  
de gordo está que no vale  
á juerza dé--espuela apenas  
lo heí hecho que galopase
15. decho está torpe y pesao;  
no ve como estoy é--sangre?  
como está ña Jusepa?  
Jusepa----- Guena paá quste me mande  
y á uste como le habia díó?
20. Chívico----- Siempre de verla con ambre  
Juancho----- Amígo chívico yerva  
por fortuna no nos trae?
- Chívico----- Sí amigo medía líbríta { Saca la bolsa  
nesta bolsíta traje { dela cíntura
25. por que too está tan caro  
que dá miedo ¡Díos nos guarde!  
Tome pues ña Jusepa  
y valla sebando mate:



[fol. 4r]

1. Juancho----- Voy arrímar mí Caayo----  
Pero ígame, amígo, antes  
no mí ha vísto por fortuna  
aquel malacara grande?
5. Chívíco-----~Aquel que solía estar  
en la elos Alazanes?  
Juancho-----Sía past[??] éla Yegua  
y yo no se onde pare:  
heí campeao por too eso  
ní el rastro heí podído hallarle:  
un animal tan síguro,  
que nunca suele–apartarse!
10. Chívíco-----El no t[??]nía su marca?  
Juancho----- Del jamon hací–esta parte  
al lao el enlazar  
tenía esta marca acordate:  
aquí le hacía como flor  
y medía luna al remate.
15. Chívíco-----Díce bíen ora me acuerdo:  
es la é la estancia grande.  
Juancho-----Esa mesma, vé por ahí  
sí–acaso me lo topases  
Voy á ensíyar paa que vamos  
á mudar y campíar carne.
20. Chívíco-----~Ahora vamos al campo  
y han e venír al ínstante  
el Guapeton y el dotor  
émanos á juguetearse  
Vñs tíenen la culpa  
que han é exar manosearse
25. Chívíco-----~Ahora vamos al campo  
y han e venír al ínstante  
el Guapeton y el dotor  
émanos á juguetearse  
Vñs tíenen la culpa  
que han é exar manosearse
30. Chívíco-----~Ahora vamos al campo  
y han e venír al ínstante  
el Guapeton y el dotor  
émanos á juguetearse  
Vñs tíenen la culpa  
que han é exar manosearse

Se para y se  
aspereza

Se señala á sí  
mísimo

Saca el cuchillo  
y pínta la marca  
en el suelo

Vase sacando  
el recado.

[\*fol. 4v]

1. Jusepa----- Ño Chívico le consta  
que yo no doy mano á naíde:  
ño García es un hombre,  
que ha confíao le hace.
5. Chívico----- Pues ña Jusepa Uste  
por que no lo echa á la calle?  
Jusepa----- Por ques amígo de Juancho  
y Juancho puede enojarse.
10. Chívico----- No, pues á ese Sancrínstan  
puee quel díablo lo cargue:  
con uste, ña Panchita  
me ha-e quitar que me case  
ya le he-ícho muchas veces  
que una guantada lencage;  
pero uste se hace la sonsa  
y le exa que se abraze
15. Panchíta----- Otr, pues yo queidehacer?  
avísel-uste á mí Padre...
20. Chívico----- ~Aoríta nomas que vamos  
toítíto heíde contarle  
quepor que yo me hago sonso?  
amí..... sí no hay quién míengañe  
cíerto que á estos dos **lagartos**  
los conozco días hace.
25. Sale Juancho y refregandose las manos y se suena en el poncho  
que trae.  
Juancho----- ~Amígo Chívico, vamos.  
Chívico----- Sí seño quando gustase--- {Se pára  
queese con Díos hasta luego--- {vase  
Juancho----- Pone un asao, sí hay carne----- {vase

[fol. 5r]

1. Jusepa-----Hecho el diablo esta Chívico  
haz--muy bien denojarse;  
pero sí ño García  
no heí visto hombre mas infame:
5. Ya le heícho que no juegue  
y no quiere sosegarse.  
Panchíta-----el Dotor es muy travieso  
pero el síempre me trae  
recortes de octía y por eso  
yo no me atrevo á pegarle
10. Jusepa-----Pues verés como Chívico  
á tu padre ha de avisarle  
Panchíta-----~Mejor: ojala los eche  
sí Chívico ha enojarse.
15. Vamos á ver la quajaa  
no se que sa vínagre. Sale, se asoma y vuelve  
ya víenen los dos postemas  
vamonos al corral, madre.  
Jusepa-----Dexalos no mas que vengan,  
vení á mí lao sentate.
20. Sale el Sacristán de negro, corto, ridículo, un palito en la mano. García de  
Chaqueta, espada en Cínto, un par de pistolas á la cintura, y caravína  
debajo del brazo.  
Sacristán-----Híc est domusbueno vá.
25. García-----Deo gracias  
Sacrist-----Amíca, ave  
Jusepa-----~No los míres: sopla el fuego { aparte á Pancha  
dejalos nomás; cayate.
- García-----Hermosísima Jusepa  
30. Sacrist-----Pancha, Panchorum de Panchís



[\*fol.5v]

1.           García-----Permíteme que á sulado.....  
              Sacristan-----Permíteme que arrírmame.....  
              García-----Pueda llegar este asiento  
              Sacrist.-----Sea Cardenal á latere
5.                               y en esta monda y lironda  
                                  sea su vicarío a Capíte  
              García-----Doña Chepa esta V muda  
              Jusepa -----Or! que quiere que le hable?  
              García-----Saludarme con cariño
10.                               y mas á este fino amante  
              Sacrist.----- Panchíta mía, que tienes?  
                                  que no has querido mirarme?  
                                  vaya, no quieres recortes  
                                  toma que aquí te los trage       Leda recortes.
15.           García----- Valla Chepíta un cigarro  
                                  del Paraguay que es mas suave.  
              Jusepa----- Estímo mucho       Lo toma, enciende y poíbra  
              García----- Es ámí  
                                  ó al cigarro?
20.           Jusepa----- Quien lo sabe.....  
              Sacristan----- García amígo malorun;  
                                  aquí hay novedad notable  
                                  mucho, silencio estas caras  
                                  nada tienen hoy de afables
25.                               no nos convidan síquíera  
                                  con el dívino brevage  
                                  á quién los Doctores Damos  
                                  propío el nombre de Zumaque  
                                  Doña Jusepa en su gesto
30.                               vívo retrato es de angel

[\*fol.6r]

1. llamamos Clerigos y Frayles  
mí Panchíta, míl pucheros  
está aciéndo y míl [??]íages  
y llorar lagrimas y mocos
5. dá índícíos de sus pesares:  
vaya pancha de mí vída  
un caríñíto no me haces?  
dame á besar esa mano  
con que hoy sín duda ordeñaste....
10. Panchíta-----No sea confíao, antes que  
una guantaa le zampe.      { Quiere tomarle  
Sacrit.-----No, yo de ese proveído      la mano, y ella la  
le doy traslado ála parte      Señalandole      retúra con enfado
15. García-----Jusepa, monina, vaya  
a tu García confronte  
no le dás una manopla  
con que tanto incendío aplaque?
- Jusepa----- Haga Chíspe, como no;  
que no venga á íncomodarme
20. le heícho muchas veces;  
pero uste ní caso que hace  
Chívíco anda malícíando,  
y á Juancho que ha é contarle,  
esta mañana le íjo
25. de uste y el dotor los lances;  
y á Pancha le íjo hoy  
que un guen guanton le soplase,  
al Dotor, y que á el y ^á^ uste

[\*fol.6v]

1. yo al Infierno los mandase  
con que así ño García,  
Chívico quiere Casarse  
Juancho no es de güenas pulgas
5. y el pago no quiere que hable  
y así el con el Dotor  
será bueno que se larguen:  
vamonos Pancha al corral  
la guapaa no se pare      Vanse los dos
10. Sacrí-----~Ahora sí que nos dejaron  
qual suele decirse inablis  
~Ayamor! requíen eternum  
Pancha, requíestas ín pace  
García ¿qué te parece?
15. el tal Chívico vergante  
ya ála hora de esta le ha dado  
á Juancho el muy retorate  
de todos nuestros amores  
Cuenta y sí ellos vuelven-----Zape
20. y nos encuentren aquí  
está á riesgo que nos casquen  
García-----Como, es eso de cascar?  
vaya que eres un cobarde  
teniendo al lado un García  
que puede haber que te espante?
25. Dígo, son estas de corcho?    { Las pistolas  
Esta espaa nada vale?  
pues dígame sí esta acaso  
la traigo yo aquí devalde.    { Porla Carabína

[fol.7r]

1. Pero que digo con armas?  
como un poquito me enfado  
á punta-piés solamente  
arrollaré cién gigantes:
5. Por cierto es bonito el niño!  
que con fiesta no se anden,  
que los Juanchos y Chivicos  
han de volar por los ayres  
~No nos hemos de ír
10. Doctor, amigo, corage  
y si acaso hay de nuevo algo,  
dejame a mí esos salvages  
Sacrist-----Eso si, amigo García  
Vive un hombre bonitatem:  
con tan buen adjutorium  
vaya el amor adelante
15. García-----~No hay cuidado mí Dotor  
que aquí el cobre bien se vate  
Sacristan-----Pues vamos, vamos García
20. allí al corral á ayudarles,  
que están apretando quesos  
y á mí algo me apríeta el hambre { Vanse
25. Pito { Aparece Selva Corta:  
Salen Juancho y Chivico y al salir díce  
Juancho  
Juancho-----Dejele la rienda arriba,  
ni por pienso has meniarte

[\*fol.7v]

1. sientes amigo Chívico  
víamos su yesquero saque  
Chívico-----~Ahora ño Juancho, quíero  
( y perdone quelenfade)
5. muchas cosas que uste ínora  
que hay en su casa avisarle  
~Ño Juancho, yo soy mozo  
probe, como todos saben,  
pero soy mozo de prendas
10. buen lomíyo, buen herrage  
mís guenas gergas, guen poncho  
siguro está que me falten;  
ytengo gracias á Dios  
mí tropílla de animales
15. soy mozo traajador  
y en qualquér yerra ó aparte  
no yerro tíro de laso  
ni echo las bolas en valde
20. Juancho-----Es cíerto amigo, y por eso  
le heí ofrecío á Pancha darle.  
Chívico-----Por eso mísmo, sí seño,  
ya el díablo está por llevarme  
porque ha he saber uste  
que quando uste alcampo sale
25. ese guapeton García,  
y ese que habla ese lenguaje.....  
ese Dotor Sancrístan  
quien jamas lo entínde naides,  
lo están expíando y lueguíto

[\*fol.8r]

1. con ña Jusepa y Pancha  
eyos suelen recelarse  
de mí, pero atrás del horno  
suelo yo á veces estarme:
5. y desde alli los heí víto  
y casí echo un dísparate  
y así uste ponga remedío,  
por que si esos siempre entrasen  
en su Casa ño Juancho  
yo del Pago heíde ausentarme:
10. la verdad no mas leigo  
y haguste lo quegustasé {Selevanta  
Juancho-----Con que toito eso había  
por que no me icho antes?
15. yo pondré remedío en too  
connmigo no han de chanciarse:  
dígame, amigo, Jusepa  
y Pancha que es lo que hacen?
- Chívico----- ~Ña Jusepa los reta
20. pero eyos que sosegarse!  
Juancho-----Sí supíera yo que en Casa  
aora los encontrase,  
derechito había dí  
por que el caso es ímportante.
25. Chívico----- Tan fíxo es que están alla  
como uste es Juancho Gonzalez  
Juancho -----Pues, amigo, venga, monte

[\*fol. 8v]

1. Vamos un susto á pegarles  
~Mejor será con las bolas  
los caracus ablandarles
5. Chívico-----Como uste dísponga, amigo  
montemos pues; pero aguarde  
que por aquella quchílla  
se alborotan los baguales
10. Juancho-----Tal vez sea Chíngolító  
queaora días mi compadre,  
al Pueblo se lo yevo  
y puee--que ya no tarde.
15. Chívico-----El nomás tiene--esus  
por ques cosa que se lambe  
por andar voliendo Potros,  
yes muchacho é corage
20. Juancho-----Por cierto amigo, que lo és  
y de un bagual ha hecho á parte:  
montamos, saque las volas  
no se--cosa que díspare-----{Vanse  
~ Aparece un rancho con su banderita y palenque.  
Sale Chívíco
- Chívíco Hey pu...tenel sayno negro,  
cíerto que me le agaché,  
y al prímer tíro de bola  
tun, tun, tun aya se fue
25. Sale Juancho..Dejalo nomas Chíngolo  
que se revuelque--en el suelo  
vamos á tomar un trago.

[fol.9r]

1. por que uste ha he traer dinero.  
Se acercan al rancho, hablan con uno, sacan un baso y se ponen á  
tomar, recostandose al Palenque, Sale Chíngolo.  
Chíngolo-----Peo ha vísito ño Chívico
5. que gordesta que morruo?  
Chívico-----Ña Jusepa lo ha e-querer  
paa que sea su cojudo.  
Juancho----- ~Muchacho, donde has andado
10. que tey estao-sperando;  
y-espues de tantos días  
nos venís alborotando?  
Chíngolo-----Heyandao por el Pueblo  
con el amígo Ramon,  
¡bíen haya el hombre! por Crísto
15. tan amigo éprosición  
Juancho-----Vaya, contanos que víste?  
Chívico-----~ Amigo Chíngolo que víó?  
Chíngolo-----Yo vi un Santo muy grandote,  
que llevaban entreos,
20. con un perro, que sin duda  
debía ser muy comílon,  
pues un panbaso en la boca,  
tenía de este grandor. { Señala en el cuerpo
25. Juancho--Hombre que Santo era ese?  
Chíngolo----- Dís-que San Pasqual baylon.  
Juancho----- Que mas víste Chíngolító?  
Chíngolo----- Ví, peo que se yo



[\*fol. 9v]

1. muchos Padres que allí andaban  
cantando queérelíson,  
con un cogote lo mismo  
que lonjas de mancarron.
5. Juancho-----~Amigo Chívico ha visto  
que-e too de razon?  
Decime no hubo fandangos  
de Cielíto y Pericon?
10. Chíngolo----- Huvo pero yo no estube,  
por que el amigo Ramon  
ansína que fue denoche  
á una Casa me llevó  
que le llaman La Comedia  
del Diablo Predicador.
15. Juancho-----¿La pu...cha! que es lo que has dicho?  
Chíngolo-----Que no lo cre? Sí seño.  
Es una casa muy grande,  
toda por dentro es galpon  
donde se síenta la gente,
20. y también me senté yo,  
y por cierto que á un matucho  
que medio ansi me toco,  
casi le saque el mondongo  
por tan malo y guapeton.
25. Cerca del techo habia un zarzo  
y en toito el reedor  
galopeaban las mugeres  
como yeguas, sí seño

[fol.10r]

1. y como moscas á veces  
formaban un peloton  
querá ímposíble –rrar tíro  
cogiendolas en monton
5. yo no see quee miraban  
(mas que todas unas dos)  
que por aquí les colgaba  
á manera – é fiador.  
~A cada istante, relinchos,  
coreaban les daba toz,  
y sin quitarme la vista;  
hasta quemenoje yo,  
y sacandome las bolas
10. ya íva á arrímarles por Díos  
quando ansína que me víeron  
ningunita me chisto.  
~Abajo hay dos andanaas  
de quartos y un corralon  
onde vajoechoando fuego
15. por la boca un mancarron,  
en que venía montado  
el comediero mayor
20. Juancho-----~Andate a Casa Chíngolo  
mírá que sa puesto el sol  
y Pancha comésta sola
25. tendrá–pagado el fogon.

[\*fol.10v]

1. Chívico-----Díale que caliente agua  
y que alla vamos los dos  
Jauncho-----en estando toos juntos  
nos contarás.
5. Chíngolo-----Sí Señor  
¡Ah mancarrón ardíloso!  
revolcáte, aya voy yo.
- Píto {
10. Vuelva la Scena 1ª Salen Jusepa, Pancha, [\*García y el Sacrís]  
tan: García con las mangas arremangadas: [\*Jusepa vá a límpía]  
arse las manos y díce:  
Jusepa-----~Muchacha, atíza ese fuego  
no secosa que se pague  
Sopla Pancha, sentandose en el Cuero, y Jusepa [\*después de límpiar]
15. se síenta y todos lo mismo que antes.  
Sacrístan-----Y yo me vuelvo al lugar  
que ocupaba pasum antes  
García-----Y yo junto a mí Jusepa  
vuelvo otra vez á clavarme
20. Jusepa-----~ Mejor fuera que se fueran  
á moler alla otra parte.  
García-----Con que mí amada Jusepa  
no he de poder ablandarte.
25. Sacrístan-----Con que mí adorada Pancha  
que no has de desenojarte

[fol.11r]

1. mira Pancha de mi vida,  
oye que voy a contarte:  
yá yo he ojeado una Casulla  
de espolín viejo y te sale
5. un jubon completamente  
dos amitos con encajes  
te tengo para pañuelos .
- Pancha-----Y eso el cura ya lo sabe?  
Sacrist.-----Como saberlo? Nequaquam
10. todo esto es de rapia rapís  
por que el que sirve al altar  
de él mismo ha de sustentarse:  
del víno para las misas  
te daré el que gustares.
15. tambien te daré puñados  
de íncienso para zahumarte  
y de arina delas hostias  
haras tortas á millares  
mira bien á un Sacrístan
20. Pancha mia lo que vale  
y si un hombre que [??] latíno  
por un gaucho ha de degarse.
- García-----Jusepa del alma mía  
que este valor no te agrade?
25. no ves que por mis respetos  
todos han de respetarte?

[\*fol.11v]

1. El mas pintado del Pueblo  
viéndote á tí por la calle  
hasta el suelo de temor  
el sombrero hade quítarte
5. por que aquel que al pasar tú  
hasta el suelo no se íncaré  
sabrá con este abaníco  
tu García echarle ál ayre?
- Jusepa----- Y el Señor Alcalde á usté  
10. no lo soplará en la carcel?  
García-----A mi? Jusepa estas loca?  
vaya; estupendo dilaste  
De un García se estremecen  
aun las furias infernales,
15. y así sin temor mí Reyna  
dale a tu García un guante  
Sale Chíngolo-Quíte alla só monigote  
aparte nos torve el paso  
mire que vengo calíente
20. y le he de arrimar un guascaso  
~Mi madre la bendición  
Jusepa-----Dios tehaga un Santo muchacho  
Chingolo-----Pancha como te va llendo  
yatenes deamano el guacho?
25. Pancha-----Desde que te juístes tu  
que no víene por el rancho  
con la yegua é mí madre  
anda medío alborotao.

[fol.12r]

1. Jusepa-----Chíngolo, no te sentas  
habeís de venir cansao?
- Chíngolo-----Valla pues nos sentaremos
- Jusepa-----Decime, no has visto a Juancho?
5. Chíngolo-----~Aya con ño Chívico  
lo deje tomando un trago?
- Sacristan-----Amigo Chíngolo, venga  
delo que ha visto cuente algo.
- Chíngolo----- Tantas cosas tengo vistas  
que ya ní memoria hago  
pero me acuerdo que ví  
lo mismo que Usté un Díablo  
de la Cruz á la Cola  
ní mas ní menos pintao.
10. Sacristán-----Exá foras maledicit
- García ----- Era de apie o de acaballo?
- Chíngolo----- Hechaba llamas de fuego  
por la boca y por el rabo  
ansí como Uste sería
15. en lo torpe y mal hablao
- Tomá Pancha este rosquete
- mi madre tome un pambazo
20. mire que agora mísmíto  
yo del horno le hey sacao,  
voy á ver un bagualon  
que en el campo hemos bolíado  
y como estraña las casas  
ha de estár alborotao.
25. { Se sientan todos
- { Al Sacristan  
{ Lo saca del Poncho  
{ Y del á Camisa

[\*fol.12v]

1. Che Pancha yo no heí comío  
poneme pues un asao  
mírá que cuando no como  
suelo ser un poco bravo
5. Hecha á un lao la osamenta } Salta por sobre  
la pucha que viene armao } García y queda  
mirandolo  
García-----Vaya pues encanto mio, }  
pico de pulida plata }  
no le dás á tu García } vase  
el píe, la mano ó la pata.
10. Se agarra la mano, ella dá un tirón y selevanta, agarra la  
escoba y díce Jusepa: Con está escoba en los lomos  
le heide dar como magarre?  
yo heide hacer atrevido  
arrimese por su madre.
15. Sacrístan-----A tu Dotor Pancha mia  
no le das osculum pacis?  
Hace que vá ha abrazar á Pancha, se saca esta una chan-  
cleta y se levanta
20. Pancha ---Mire con este zapato  
tengo la getade íncharle.  
García----- Jusepa, en batalla estamos } Sacala  
tira, ya que no has de darme? // } espada
25. Sacrístan----- García, amigo, ahora es tiempo  
fuego al enemigo, ataque.





[\*fol.13v]

1. y decía que en viniendo  
vos, había de avisarte  
Juancho----- Decho es muy cumplió usté  
es cierto no hay que admirarse
5. Chívico----- Y uste con ese Zapato { con sorna  
que tiene en la mano caase? } y rísa
- Pancha----- Yo con él-----  
Sacrist----- Písaba mal;  
y en la dulec[??], este arte  
de hacer zapatos se aprende
10. y es por Barbara celarem. { hace que le vá á dar  
Chívico----- Mas barbaro será él } y el se echa en el Suelo
- Juancho----- Amigo Chívico aguarde:  
Ño García informado
15. estoy: ya no hay que escusarse  
hoy Chívico me ha contao  
todas sus abelidades  
que Uste y el Dotor me ha ícho  
socupan siempre en espíarme:
20. y que cuando salgo al Campo,  
ál instante á chacotearse  
con mí muger y mí hía  
víenen(estoy de corage  
que rabío) y yo tras el horno
25. hoy he venido á-pearne,  
con que heí podído muy bien  
e-loque pasa enterarme,

[\*fol.14r]

1. y así ní uste ní el Dotor  
me písen mas los humbrales.  
Sacrist----- Yo humíls servus et paupea  
obedezco sín chístarle.
5. García ----- Señor Juancho extraño mucho  
que de ese modo me hable,  
parece que se ha olvidado  
que soy García-Olívares,  
de quién este pago entero  
tiembla de solo mírame:  
10. Usted da Crédito á un hombre  
bruto y de tan mal pelage?  
Chívico-----Bruto y pelao será él { Haciéndole cara  
y Uste como habla repare
15. García----- Sí me enfado verá el bestía .....  
Chívico-----Chapeton, salí a la Calle----- { Se echa el Poncho al  
brazo y vase
- García----- Bríbón ahora lo verás----- { toma la carabína en  
una mano y en otra la  
20. Juancho-----~Voy á Chívico á yudarle. } espada y vase
- Pito { Selva, Corta: Chívico reculando con el cuchíllo en la mano  
y síguéndolo García con espada, y Carabína; atrás Juancho  
con el lazo en mano.  
Chívico-----~Aora la verás, valadron?  
25. García----- Que no haya quién nos aparte?

[\*fol.14v]

1.           Juancho-----Este bagual no es damano  
  mejor será que lo enlace  
  Chívico-----No la floje, amígo viejo  
  Dexeme que lo esarme
5.           García-----Que me matan compañero  
  Señor Juancho Usted se apíade  
Sale Jusepa corriendo---Juancho, Chívico, por Díos  
  no se pierdan, míenlo que hacen  
  Juancho-----Cayate sonsa, queora
10.   vamos nomás ámanzarle  
  corretraíme mí recao  
  Chívico ámígo píalé
- García-----Que vaís á hacer hombres?  
15.           Juancho-----Naa  
  como se doma enseñarle  
Jusepa con el recado: ~Aquíta el recao yá  
  Juancho-----Oyganel bagual arísco  
  y esta suave como
20.           Escondído el Sacríst.--Fate  
  en acabando con el  
  á mí querran ensíllarme,  
  y así hospite in salutare  
25.   bueno será Díspararse
- { Lo enlaza  
  tíra Juancho  
  y Chívico lo  
  desarma
- { Marcha Jusepa  
  Con la puntadel  
  lazo leatan los pías
- { Palmeándolo  
  y agarrandole la  
  oreja.

[\*fol.15r]

1. Sale corriendo y al írse lo vé Chívico y lo bolea.  
Chívico-----~Aquel abestruz se escapa  
pero; quando había derrarle!  
Sacrist-----¡~Ay que las piernas me han roto!
5. Eleyson y mas me amporen.  
Chívico-----Oíganle, el delos latínes  
ya verá ora quele valen.  
Sale corriendo }-----~Mí Padre, ño Chívico,  
Pancha } el Juez viene y gente trae.
10. Sale el Juez y }----- Que bulla hay aquí, que es esto?  
acompañan<sup>do</sup> }  
Juancho-----~No es naa Seño Alcalde  
nos estamos dívirtiendo.
15. García-----Con la perra de tu madre  
había deser, que díversión { Se vá dezatando el lazo  
como un borríco apíalarme.  
Sacrist-----Y á mí también sín respeto  
como á un abestruz bolearme,
20. sín mirar que soy graduado  
ín utroque y en utraque.  
Juez-----este es un Gran atentado  
y es menester castígarle.
- Juancho----- Escucheme su merced.
25. Chívico-----Su Paternídá saplaque

[\*fol.15v]

1. Juancho-----Ha é saber su Señoría  
Chívico-----Su ecelencia há – enterarse  
Juez-----Hable uno solo no más.  
Juancho-----Pues, Señó, este es el lance
5. D<sup>n</sup> García y el Dotor  
vínieron aquí á jugarse  
co– mí muger y mija;  
yo los píye y al ístante  
les íxe que–e–mí casa
10. volandíto se ausentasen  
Por eso ño García  
luego quíso propasarse  
lenvístió conla s–copeta  
á Chívico y a–rrímarle
15. el lazo me ví forzado  
por que no le ísparase;  
y como lo ví tan bravo  
quíse un guen repaso darle  
El Sancrístan quíso huír
20. mas Chívico sín cortarse  
la–rrímo las tres marías  
paa–queno se–scapase  
esto es Señó que pasa  
sentencíelo que gustase;
25. que su merced es el cuchíllo  
nosotros somos la carne.

[\*fol.16r]

1. Juez-----En este Caso la culpa            { ~A García y Sacrístan  
                  en ustedes dos recae  
                  y el remedío debe sea  
                  que uno con Pancha se case
5. Sacríst-----Yo por mí, abrenunció Sotana  
                  por mí razones legales  
                  príma que soy Sacrístan  
                  y el concílió clare  
                  non potest un eclesiástico  
                  ní nubera, ni nubáre
10.                    Secunda por que las bolas  
                  de Chívico han de alcanzarme  
                  sí con sentímiento queda  
                  de este sucisímo enlace
15.                    y así echando un vade retro  
                  cedo a García mí parte
- García-----~ Amí? ¡bueno fuera eso!  
                  yo había de matrimoniárame  
                  y tener por suegro un hombre
20.                    que sí me viera enojarme  
                  traíga el recado, me ensílle  
                  y como potro me amanse?  
                  Señor Juez sepa que yo  
                  mas quíero que mande a horcarme.
25. Juez-----Y Chívico que díce á esto?  
                  Chívico-----Sí seño quíero casarme.

[\*fol.16v]

1. Juez----- Pues dale la mano á Pancha  
Chívico-----SÍ: del corazon me nace { Se dán las manos  
Juancho----- Díos los haga bien casaos { Les echa la bendición  
                  ¡Ah panchíta te enyevaste!  
5. que Chívico–sta de peya,  
                  y parece un guey grande  
                  morrudo novío te llevas.  
Juez----- Pues todos hagan las paces  
Juancho----- Sí seño, y á su mercé  
10. y á toos los circunstantes  
                  nos han dacer el favor  
                  para el fandango quedarse.  
Jusepa----- Su ecelencia Seño Juez  
                  ojala que nos honrase  
15. Juancho-----Votová no macordaba  
                  que hoy no puee ser el bayle.  
Sacrist.-----Díce bien Juancho pues no hay  
                  ni agua con que labarse:  
Jusepa----- Pues –erá para mañana  
20. que yo necesíto antes.....  
Juancho-----Cayese no sea habladoa  
                  quién la mete a U ní á naíde  
                  así esta yegua también.....  
                  Díspense seño Alcalde,  
25. too está–ora mesmo pronto  
                  [\*en]entremos voya darle

[\*fol.17r]

1.

al muchacho pa-que traíga  
del Pueblo too al instante.

5.

Dentre su mercé Señor  
que uste ha he romper el bayle  
pues en la Campaña honrada  
tenemos quién toque y cante.

Todos-----Vamos que vívan los novíos  
y aquí el Saynete acabe  
pídiendo a todos rendídos  
nos díspensen sus píedades

10.

